

РЕГЛАМЕНТ (ЕВРАТОМ, ЕОВС, ЕИО) № 680/87 НА СЪВЕТА

от 23 февруари 1987 година

за изменение на Регламент (ЕОВС, ЕИО, ЕВРАТОМ) № 1860/76 относно определяне на условията за работа на служителите на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид, Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г., относно създаване на Европейска фондация за подобряване условията на живот и труд¹ и по-специално член 17 от него,

като взе предвид Регламент (ЕОВС, ЕИО, ЕВРАТОМ) № 1860/76 на Съвета от 29 юни 1976 г., относно определяне на условията за работа на служителите на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд², последно изменен с Регламент (ЕОВС, ЕИО, ЕВРАТОМ) № 510/82³,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид Съвета, по предложение на Комисията, който трябва да измени тези условия на работа;

като има предвид, че условията на работа на персонала на Фондацията, следва да се доближат още повече до тези на временния персонал на Европейските общности,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В член 2 от Условията за работа, вторият параграф се заменя със следния текст:

"Договорът сключен за определен срок не може да надхвърля пет години; договорът за определен срок може да бъде подновен само веднъж за определен срок. Всяко понататъшно подновяване на този договор е за неопределен срок."

¹ ОВ № L 139 , 30.5.1975,стр.1

² ОВ № L 214 , 6.8.1976,стр.24

³ ОВ № L 64 , 8.3.1982,стр.15

Член 2

Таблицата в третия параграф на член 4 от условията се изменя както следва:

"

| Категория | Ранг | Основна длъжност |
|-----------|------------|--|
| А | A4 A 5 | Главен администратор |
| | A 6 A 7 | Администратор |
| | A 8 | |
| В | B 1 | Главен административен сътрудник |
| | B2 B 3 | Старши |
| | B4 B 5 | Административен сътрудник |
| С | C 1 | Главен технически секретар |
| | | Главен технически сътрудник |
| | C 2 C 3 | Секретар/стенограф-машинописец Технически сътрудник |
| | C4 C 5 | Машинописец Технически помощник |
| D | D1 | Началник отдел |
| | D 2 D 3 | Квалифициран работник |
| | D 4 | Неквалифициран работник |

Член 3

Третия параграф от Условието за работа, се заменя със следния текст:

"Служител, назначен на длъжност от по-висок ранг от този, на който е бил назначен преди това, се ползва, в новия си ранг, от старшинството, съответстващо на предполагаемата степен, равна или по-висока от достигнатата на предишния му ранг, плюс стойността на двегодишното увеличение за новия си ранг.

За целите на настоящата разпоредба, всеки ранг се разделя на предполагаеми степени, в зависимост от прослужените месеци и от възможните заплати, нарастващи от първата до последната предполагаеми основни заплати, с 1/24 от двегодишното увеличение на основната заплата за този ранг. На новото си място служителят не може да получава в никакъв случай възнаграждение по-ниско от това, което е получавал на предишната си длъжност.

Служителят, назначен на работно място, съответстващо на по-висок ранг от това, на което е бил назначен преди, е класиран най-малко в първата основна длъжност за този ранг."

Член 4

Към Условието за работа се добавя следния член:

"Член 5 а

Способностите, ефективността и поведението в службата на всеки служител са предмет на периодичен доклад, изготвян най-малко веднъж на всеки две години, при условия определени от директора съгласувани с Комисията на Европейските общности, след консултации с комитета на персонала на Фондацията."

Член 5

Член 11 от Условието за работа се заменя със следния текст:

"Член 11

Служителят, кандидатстващ за изборна обществена длъжност, подава молба за отпуск по лични причини, за период не по-дълъг от три месеца. Директорът преценява служебното положение, в което се намира служител, избран на такава длъжност. В зависимост от важността на службата и задълженията, които произтичат от нея, директорът решава дали служителят може да продължи да заема длъжността си или следва да подаде молба за отпуск по лични причини. В този случай времетраенето на отпуска е равно на времетраенето на мандата на служителя. Но ако служителят е назначен на срочен договор, времетраенето на отпуска по лични причини се ограничава до изтичането на този договор."

Член 6

Следният параграф се добавя в член 24:

"Когато медицинският преглед, предвиден в първия параграф, води до отрицателно лекарско заключение, кандидатът може да поиска, в течение на двадесет дни след уведомяването му за това от страна на Фондацията, да бъде преразгледан неговия случай от тричленна лекарска комисия, избрана от директора измежду лекарите-съветници на Общността. Назначената комисия изслушва лекарят, дал отрицателно заключение. Когато мнението на комисията съвпада със заключението на лекарят, извършил медицинския преглед, предвиден в първия параграф, то тогава хонорарите и допълнителните разходи се заплащат наполовина от кандидата."

Член 7

Член 25 от Условиата за работа се заменя със следния текст:

"Член 25

От служителя може да бъде задължен да работи на изпитателен срок, чиято продължителност не надхвърля 6 месеца. В случай, че по време на стажа служителът е възпрепятствуван да изпълнява задълженията си вследствие на болест или злополука, за срок над един месец, директорът е в правото си да удължи изпитателния му срок със съответната продължителност.

Най-късно един месец преди изтичането на изпитателния срок, се изготвя доклад относно способността на служителя да изпълнява задълженията, произтичащи от длъжността му, както и относно ефективността и поведението му в службата. Заинтересованият служител има право да се запознае с доклада и да формулира писмено своите забележки. Служител, не показал достатъчно качества, за да може да бъде задържан на съответната длъжност, се освобождава.

Доклад за служител в изпитателен срок, може да се изготви по всяко време на изпитателния срок, в случай, че се установи, че работата на служителя е явно незадоволителна.. Заинтересованият служител има право да се запознае с доклада и да формулира писмено своите забележки. Въз основа на този доклад директорът може да реши да освободи служителя, като му даде едномесечно предизвестие; продължителността на служебните задължения не може да надвишава нормалното времетраене на изпитателния срок.

Освободеният служител получава компенсация, равна на една трета от основната му заплата за всеки прослужен пълен месец от изпитателния срок."

Член 8

Следният член се добавя в Условиата за работа:

"Член 29 а

Директорът може да разреши, по изключение и въз основа на молба, посочваща причините за това, на служителя да работи на половин работен ден, ако счита, че това би било в интерес на Фондацията.

Процедурата по предоставянето на такова разрешение е определена в приложение VII.

Служителят, получил правото да работи на половин работен ден, е длъжен всеки месец, по начин определен от директора, да отработва време, което се равнява на половината от нормалното работно време."

Член 9

В член 30 параграф 1 от Условието за работа, четвъртия параграф се заменя със следния текст:

"Все пак отпуска по болест не надвишава три месеца или времето отработено от служителя, когато то е по-дълго. Този отпуск не може да надвишава продължителността на договора."

Член 10

Член 33 от Условието за работа се заменя със следния текст:

"Член 33

При изключителни обстоятелства служителят има право, по негова молба, да получи неплатен отпуск, по неотложни причини от личен характер. Директорът определя продължителността на този отпуск, но за срок не надвишаващ една четвърт от прослуженото време от служителя или :

- три месеца, за персонала имащ по-малко от четири години трудов стаж,
- шест месеца в останалите случаи.

По време на отпуска, служителя не се осигурява за рисковете болест и злополука, предвидено в членове 38 и 38 а.

Все пак, служител, който представи доказателства, че не се осигурява от друга схема за обществено осигуряване срещу рисковете, визирани в членове 38 и 38 а, може да подаде молба не по късно от един месец, следващ този, в който започва неплатения отпуск, да продължи да се възползва от покритието, предвидено в тези членове, при условие, че внася половината от необходимите осигурителни вноски за покриване на рисковете, визирани в членове 38 и 38 а, за времето, през което е в отпуск; вноските се изчисляват въз основа на последната основна заплата на служителя. Освен това, служител, който представи доказателства че няма възможност да придобие право за пенсия в условията на друга пенсионна схема, може да подаде молба да продължи да придобива пенсионни права по време на неплатения си отпуск, при условие, че направи вноска в троен размер на тази, предвидена в член 41з); вноските се изчисляват спрямо основната заплата на служителя, съобразно неговия ранг и степен. Продължителността на неплатеният отпуск по болест или на отпуска по лични причини не се вземат под внимание при прилагането на втория параграф на член 35."

Член 11

Член 34 от Условието за работа се заменя със следния текст:

"Член 34

Служител, призован за военна служба, алтернативна цивилна служба или запасно обучение, или повикан отново да служи в армията, се третира като лице в отпуск, за изпълнение на военните си задължения; за служител, назначен на срочен договор, този отпуск не може в никакъв случай да бъде продължаван след изтичането на договора.

Служителят, призован за военна служба или алтернативна цивилна служба, не получава трудово възнаграждение, запазва правото си на напредване и повишаване в ранг съгласно тези Условия за работа. Той запазва също правото си на пенсия, ако след приключване на военните му задължения той изплати пенсионните си вноски със задна дата.

Служител, призован за запасно обучение или повикан отново да служи във въоръжените сили, за периода на запасното обучение или призоваването, продължава да получава възнаграждението си, като се приспадне сума равна на военната заплата."

№ L 72/14.3.87

Член 12

В член 38 от Условието за работа:

а) В параграф първи, алинея първа се заменена със следния текст:

"1. В границите на 80% от направените разходи и в условията, определени от регламента, визиран в член 1, параграф 2 на приложение V, служителят, неговият/та съпруг/съпруга, когато той или тя не могат да се ползват от обезщетения от същия характер или на същото ниво по силата на някои други законови разпоредби или предписания, неговите деца и другите лица, на негова издръжка по смисъла на член 7 от приложение IV, са осигурени срещу риска "болест", по времето на изпълнение на функциите на служителя, по време на отпуските му по болест, по време на отпуските по лични причини, предвидени в член 11 и периодите на неплатен отпуск, предвидени в член 33, при условията, определени в горепосочените членове. Този процент може да достигне до 85 % за следните услуги: консултации и посещения, хирургически операции, настаняване в болница, фармацевтични продукти, рентгенови прегледи, изследвания, лабораторни тестове и протези по лекарско предписание с изключение на зъбни протези. Той може да се увеличи до 100% в случаи на туберкулоза, полиомиелит, рак, умствени заболявания и други заболявания от този характер, признати от Комисията на Европейските общности, както и ранно диагностициране и раждане. Все пак възстановяване до 100% не се прилага в случай

на професионално заболяване или трудова злополука, довели до прилагането на член 38 а."

б) Параграф 2 се заменя със следния текст:

"2. Ако представи доказателства, че не е осигурен от друга схема за осигуряване при болест, установена от закон или подзаконов акт, служителят може да поиска най-късно в рамките на един месец след изтичането на договора му, да продължи да се осигурява при болест за срок най-много от шест месеца след изтичането на договора му, предвидено в параграф 1, алинея първа. Вноската, посочена в правилата, визирани в член 1, параграф 2 от приложение V, се изчислява според последната основна заплата на служителя, като той заплаща половината от вноската.

С решение на директора, взето след консултация с на лекар, посочен от Фондацията, едномесечният срок за подаване на молбата, както и шестмесечният ограничителен срок, предвиден в алинея първа, не се прилагат, когато заинтересованото лице страда от тежко или продължително заболяване, получено по време на изпълнение на служебните му задължения и за което е уведомил центъра преди изтичането на шестмесечния срок, предвиден в предходната алинея, при условие, че заинтересованото лице се подложи на медицински преглед, уреден от Фондацията."

в) В параграф 4 се добавя следното тире:

-"бившият съпруг или съпруга на служител, детето, което вече не е на издръжка на този служител, както и лицето, което, вече не се третира като дете на издръжка по смисъла на член 7, параграф 4 от приложение IV, и които представят доказателства, че не са осигурени от друга осигурителна схема срещу болест, могат да продължат да се ползват, за максимален срок от една година, от осигуряване при болест, предвидено в параграф 1 в качеството им на лица ползващи се от осигурителните права на служителя; това покритие обаче не повишава размера на вноската. Този едногодишен период започва или от датата на окончателното постановяване на развод, или от навършването на пълнолетие от детето на издръжка или на лицето третирано като дете на издръжка."

г) В параграф 6 алинея първа се заменя със следния текст:

"6. Лицето имащо право на посочените обезщетения декларира размера на получените възстановени суми или които той може да претендира по силата на друга осигурителна схема срещу болест, предвидена в закон или подзаконов акт, за него самия, или за лицата, покрити от неговата осигуровка."

Член 13

Член 40 от Условиата за работа се заменя със следния текст:

"Член 40

В случай на смърт на служителя, на неговия съпруг, съпруга, или на дете на негова издръжка или на други лица на негова издръжка, по смисъла на член 7 от

приложение IV, живеещи в неговия дом, необходимите разходи за транспортиране на тялото от местоработата до мястото на произход се поемат от Фондацията.

Ако служителят е починал по време на командировка, необходимите разходи за транспортиране на тялото от мястото на събитието до мястото на произход се поемат също от Фондацията."

Член 14

В член 40а от Условията за работа параграф 2 се заменя със следния текст:

"2,а) Когато смъртта, злополуката или болестта на лице визирано в тези условия на работа, е причинена от трето лице, Общностите, по силата на възникналите в следствие на събитието, причинило смърт, нараняване или болест задължения, могат да встъпят напълно в правата, включително и в правото на иск на пострадалото лице или на лицата, ползващи се от неговите права срещу третото лице.

б) Встъпването в правата, предвидено в предходния параграф се простира *inter alia* до:

- изплащаното, в съответствие с член 30, възнаграждение на служителя за период, когато той е негоден да изпълнява служебните си задължения,
- извършените плащания, в съответствие с член 36, вследствие на смъртта на служител или на бивш служител, имащ право на пенсия,
- обезщетенията, изплатени съгласно членове 38 и 38 а и приложение V, суми, във връзка с осигуряване при болест и злополука,
- заплащането на разноските по транспортирането на тялото, визирано в член 40,
- изплащането на допълнителните семейни добавки, в съответствие с член 7, параграфи 3 и 5 и член 9, параграф 2 от приложение IV, във връзка с дете на издръжка, страдащо от сериозно заболяване, увреждане или недъг,
- пенсиите за инвалидност, изплащани, в случай на настъпила злополука или болест, водещи до постоянна инвалидност, която прави невъзможно понататъшното упражняване на трудова дейност от страна на служителя,
- пенсии за преживял съпруг, изплащани в случай на смърт на служител или бивш служител или на смърт на съпруг(а) на служител, който не е служител или на бивш служител, който има право на пенсия,
- наследствени пенсии, изплащани без значение на възрастта на детето на служителя или на бившия служител когато поради сериозно заболяване, недъг или увреждане, които са пречка те да се грижат за себе си, след смъртта на лицето, което ги е издържало.

в) Все пак Общностите не встъпват в правото на компенсация във връзка с вреди от чисто личен характер като неимуществени такива, болки и страдания, и компенсация за естетически увреждания, надхвърляща стойността на обезщетението, което би било дадено в приложение на член 38 а.

г) разпоредбите на , букви а), б) и в) не могат да препятстват преките действия, от страна на Общността."

Член 15

В член 41 от Условията за работа третият параграф се заменя със следния текст:

"Когато инвалидността се дължи на някаква друга причина, размерът на пенсията за инвалидност, изчислена върху последната основна заплата на служителя, е равен на 2% за всяка година от постъпването на работа до датата на навършване на 65 години; този размер е увеличен с 2 % за всяка година осигурителен стаж, съгласно член 10 параграфи 2 и 3 от приложение VI и с 25% от размера на пенсионните права, които той би придобил на 60 годишна възраст, без обаче общата сума да надхвърля 70% от последната основна заплата.

Член 16

В член 41 в от Условията за работа са добавени следните параграфи:

"Месечният размер на пенсията за преживял съпруг, изплащана на вдовицата на служител, починал по време на служба или по време на отпуска за военна служба, е равна на 35% от последната основна месечна заплата, получена от служителя и не може да бъде по-ниска от жизнения минимум, определен в член 5 от приложение VI, или от 60% от пенсията за прослужено време, на която служителя, би имал право ако е отговарял на условията за тази пенсия, независимо от трудов стаж или възраст, към момента на смъртта.

Този размер не може да бъде и по-нисък от 42% от последната основна заплата, получена от служителя, когато смъртта е настъпила вследствие на едно от обстоятелствата, посочени в член 41 б, втори параграф.

Разпоредбите на настоящия член се прилагат "*mutatis mutandis* " за вдовеца на служителка.

Член 17

В член 41 пети от Условията за работа:

1. Добавя се следният параграф:

" 3 а. В случай на смърт на бивш служител, прекъснал трудовата си дейност преди 60 годишна възраст и поискал правото на получаване на пенсия за прослужени години да бъде отложено до деня на календарния месец, следващ месеца по време на който той навършва 60 години, децата на негова издръжка, по смисъла на член 7 от

приложение IV, имат право да получават наследствена пенсия при същите условия като тези предвидени в параграфи 1, 2 и 3."

2. Параграф 4 се заменя със следния текст:

"4. Ако съпругът или съпругата, който не е служител на Общността, не е временен служител, по смисъла на член 2, букви а), в или г от Условието за работа, прилаган за другите служители на Общностите, не е служител, подчинен на настоящите условия или на Условието за работа в сила на служителите на Европейския център за развитие на професионалното обучение, е починал, децата на негова издръжка имат право, по смисъла на член 7 от приложение IV, на пенсия за сираци, определена за всяко едно в размер на удвоената стойност на добавките за деца на родителска издръжка."

Член 18

Член 41е от Условието за работа се заменя със следния текст:

"Член 41 е

1. Въпреки всякакви други разпоредби особено тези относно минималният размер на пенсията за преживял съпруг, определена в полза на правоимащите, общата стойност на пенсията за преживял съпруг, увеличена със семейните добавки и намалени с размера на данъка и другите задължителни удръжки, за които могат да претендират вдовицата и другите правоимащи не може да надхвърля:

а) в случай на смърт на активно зает служител, по време неплатена отпуска по наложителни причини от личен характер, в отпуск по причини от личен характер или в отпуска заради военна служба, размерът на основната заплата, която би получил за своя ранг и степен ако все още би бил жив, заедно със семейните добавки, които биха му били изплатени, както и приспадането на данъка и на другите задължителни удръжки;

б) за периода следващ датата на която служителят, упоменат в буква а) би навършил 65 годишна възраст, размерът на пенсията за прослужени години, на която впоследствие той би имал право, ако е бил жив, на основа на неговия ранг и степен към момента на смъртта, заедно със семейните добавки, които той би получил и намалена с размера на данъка и другите задължителни удръжки;

в) размерът на пенсията, в случай на смърт на бивш служител, получаващ пенсия за прослужени години или такава за инвалидност, на която заинтересованият би имал право ако е останал жив, като този размер е в зависимост от добавките и удръжките, визирани в буква б);

г) размерът на пенсията за прослужени години в случай на смърт на бивш служител, прекъснал трудовата си дейност преди да е навършил 60 години и поискал изплащането ѝ да бъде отложено до първия ден на календарния месец, следващ този в течение на който той би достигнал възрастта от 60 години, за която заинтересованият би имал право при навършени 60 години, ако е останал жив като този размер е в зависимост от добавките и удръжките, визирани в буква б);

2. За целите на параграф 1 не се вземат под внимание корекционните коефициенти.

3. Максималният размер, определен в букви а), б), в) и г) се разпределя между лицата имащи право на пенсия за преживял съпруг, пропорционално на техните съответни права, като се пренебрегне параграф 1

Член 41 ж се прилага за така разпределените суми.”

Член 19

Вторият и третият параграф на член 41 ж от Условията за работа се заменят със следния текст:

"Те се променят с корекционния коефициент, определен за страната, намираща се извън или в Общността, в която титулярът на пенсията декларира, че пребивава. Ако титулярът на пенсията пребивава в страна, за която няма определен корекционен коефициент, прилаганият такъв е равен на 100."

Член 20

В член 45 от Условията за работа:

1. Параграф 1, б):

а) последното изречение се заменя както следва: "Това предизвестие не може да надхвърля три месеца, нито да бъде по-кратко от един месец."

б) добавя се следното изречение: "В случай на служител, чийто договор е бил подновен, предизвестieto не може да бъде по-кратко от един месец за всяка прослужена година, изпълнена с минимум един месец и максимум шест месеца."

2. Параграф 2, б) се заменя със следния текст:

"б) - било служебно, в последния ден на месеца, по време на който служителът е навършил 65 годишна възраст,
- било по негова молба, последния ден на месеца, за който е била представена молбата, когато е най-малко на 60 години или е достигнал възраст между 50 и 60 години, съгласно член 8 от приложение VI, той отговаря на всички изисквания за изплащането веднага на пенсия."

Член 21

Член 46 от Условията за работа се заменя със следния текст:

"Член 46

Назначаването на срочен или безсрочен договор може да бъде прекратено от страна на Фондацията без предизвестие:

а) по време на или след изтичането на изпитателния срок при условията, предвидени в член 25;

б) в случай, че служителят престане да отговаря на изискванията, предвидени в член 25 параграф 2, а) и г).

Все пак, ако служителят престане да отговаря на изискванията, предвидени в член 23, параграф 2, г), договърът му може да бъде прекратен само съгласно член 41 б;

в) в случай, когато служителят не може да поднови трудовата си дейност след изтичане на платен отпуск по болест, предвиден в член 30; В този случай служителят има право на обезщетение, равно на неговата основна заплата и семейни добавки за два работни дни за всеки прослужен месец."

Член 22

В Условията за работа се добавя следния текст:

"Член 46 а

1. Бивш служител, останал безработен след приключване на трудовия му договор с Фондацията:

- който не получава пенсия за прослужени години или за инвалидност от Фондацията или Европейските общности,
- чиято трудова дейност не е била прекратена от подаване на оставка или поради прекратяване на договора по дисциплинарни причини,
- който има минимален прослужен срок от шест месеца,
- и който пребивава в държава-членка на Общността,

има право на помощ за безработни, при условията, определени по-долу. Когато има право на обезщетение за безработица, съгласно национална схема, той е длъжен да декларира това пред Фондацията, която уведомява незабавно Комисията. В такива случаи размерът на това обезщетение се удържа от добавката, изплатена съгласно параграф 3.

2. За да може да получава помощи за безработни бившият служител:

а) се регистрира, по негова молба, като лице търсещо работа в службите по заетостта на държавата-членка, в която се е установил;

б) трябва да изпълнява задълженията, установени в законодателството на тази държава-членка, за лицата, получаващи помощи за безработни по силата на това законодателство;

в) е задължен да препраща ежемесечно на Фондацията, която веднага я препраща на Комисията, атестация, издадена от съответната национална служба, уточнявайки дали същият е изпълнил или не на задълженията, определени в букви а) и б).

Помощите могат да бъдат отпуснати или продължавани от Общността, въпреки неизпълнение на националните задължения, визирани в буква б), в случаите на

заболяване, злополука, майчинство, увреждане или в случай на ситуация, призната като техен аналог, или когато компетентните национални власти са освободени от подобни задължения.

Комисията определя, след изразено становище от страна на експертен комитет, разпоредбите, необходими за прилагането на настоящия параграф.

3.Размерът на помощта за безработни се определя въз основа на основната заплата, получавана от служителя в момента на прекратяването на трудовия му договор. Тя се фиксира на:

- 60% от основната заплата по време на начален период от дванадесет месеца,
- 45% от основната заплата, получавана от 13 до 18-ия месец;
- 30% от основната заплата, получавана от 19 до 24-ия месец.

Така определените размери не могат да бъдат по-ниски от 30 000 белгийски франка и по-високи от 60 000 белгийски франка.

Минималните и максимални размери, визирани във втория параграф, могат да станат предмет на годишно разглеждане от Съвета, по предложение на Комисията.

4.Помощи за безработни се изплащат на вече бившия служител за максимален период от 24 месеца, считано от деня на прекратяване на трудовия му договор. Но ако в течение на този период бившият служител престане да отговаря на условията, предвидени в параграфи 1 и 2, изплащането се прекратява.То се подновява, ако след изтичането на този период, бившият служител отговаря отново на горепосочените условия, без да е придобил право на национална помощ за безработни.

5.Бившият вече служител, който има право на помощи за безработни, има право на семейни добавки, които са предвидени в членове 6,7 и 8 на приложение IV.Те се изчисляват на основата на помощите за безработни при условията, предвидени в член 6 от приложение IV; квартирните добавки се изчисляват въз основа на помощите за безработица, определени в член 6 от приложение IV.

Заинтересованият е длъжен да декларира добавките от подобен характер, изплащани на него, неговият(ата) съпруг(а), като същите се приспадат от тези, изплащани на основание на настоящия член.

Бившият служител, имащ право на помощи за безработни, има право на осигуровка при болест в условията, предвидени в член 38.

6.Помощите за безработни, както и семейните добавки се променят с корекционния коефициент за държавата-членка, в която заинтересованото лице докаже, че пребивава постоянно. Корекционният коефициент, приложим за помощите за безработни е винаги този, който е резултат от последната годишна ревизия. Тези суми се изплащат от Комисията в националната валута на страната по постоянно пребиваване. Те се обменят по обменния курс, предвиден в член 63, втори параграф от Правилника за служителите на Европейските общности.

7.Всеки служител допринася с една трета за финансирането на осигурителната схема срещу безработица.Вноската се определя на 0,4% от основната заплата на заинтересованото лице, като не се държи сметка за корекционните коефициенти, предвидени в член 64 от Правилника на служителите на Европейските общности.Тази вноска се удържа месечно от заплатата на заинтересованото лице и се заплаща заедно

с останалите две трети, които са за сметка на Фондацията, в специален фонд "Безработица". Този фонд е общ за Фондацията и институциите на Общността, които заплащат вноските си всеки месец, не по-късно от осем дни от изплащането на възнаграждението.

Всички разходи, произтичащи от прилагането на настоящия член, се разрешават и изплащат от Комисията в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности.

8. Помощите за безработни, изплащани на бивш служител, останал без работа, са в съответствие с Регламент (ЕИО, ЕОВС, ЕВРАТОМ) № 260/68, относно определяне на условията и процедурата за прилагане на данъка, установен в полза на Европейските общности.

9. Компетентните национални служби в областта на заетостта и безработицата, действащи в рамките на тяхното национално законодателство, осъществяват съвместно с Комисията ефикасно сътрудничество, с цел гарантиране на правилното прилагане на настоящия член.

10. Подробните мерки за прилагане на настоящия член са предмет на регламентиране, установено с общо съгласие на институциите на Общността, след изразено становище от страна на Комитета по правилата за служителите, без да се накърняват разпоредбите, на трета алинея на параграф 2.

11. Една година след въвеждането на настоящата осигурителна схема за безработица, а след това на всеки две години, Комисията представя на Съвета доклад за финансовото състояние на схемата. Независимо от този доклад Комисията може да представи на Съвета предложения за коригиране на вноските, предвидени в параграф 7, ако прилагането на схемата го изисква. Съветът издава постановление за направените предложения в съответствие с условията, предвидени в параграф 3, алинея трета."

Член 23

В член 54 от Условията за работа следва да се добавят следните членове тези, приложими по аналогия, за директора, така и за заместник-директора: 38, 38а, 39, 40, 40а до 41з.

Член 24

1. Заглавието на дял VII от Условията за работа се заменя с "Заклучителни разпоредби".

2. Следният член се добавя в Условията за работа:

"Член 56 а

Обезщетенията и възстановяванията от какъвто и да е било характер, предвидени от настоящите условия за работа, не могат да се изплащат в заедно с други обезщетения или възстановявания от същия вид, изплащани от общия бюджет на Европейските общности.

Служителят довежда незабавно до знанието на директора всеки един случай на засягащо го двойно изплащане.”

Член 25

В приложение IV от Условието за работа член 4 се заменя със следния текст:

№ L72/14.3.876

“Член 4

Основните месечни заплати се определят, за всяка ранг и степен, както е предвидено в следната таблица:

| Ранг | Основна заплата | | | | | | | |
|------|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A 4 | 195 848 | 206 827 | 217 806 | 228 785 | 239 764 | 250 743 | 261 722 | 272 701 |
| A 5 | 161 470 | 171 036 | 180 602 | 190 168 | 199 734 | 209 300 | 218 866 | 228 432 |
| A 6 | 139 537 | 147 151 | 154 765 | 162 379 | 169 993 | 177 607 | 185 221 | 192 835 |
| A 7 | 120 115 | 126 092 | 132 069 | 138 046 | 144 023 | 150 000 | 155 977 | 161 954 |
| A 8 | 106 232 | 110 514 | 114 796 | 119 078 | 123 360 | 127 642 | 131 924 | 136 206 |
| B 1 | 139 537 | 147 151 | 154 765 | 162 379 | 169 993 | 177 607 | 185 221 | 192 835 |
| B 2 | 120 903 | 126 570 | 132 237 | 137 904 | 143 571 | 149 238 | 154 905 | 160 572 |
| B 3 | 101 408 | 106 122 | 110 836 | 115 550 | 120 264 | 124 978 | 129 692 | 134 406 |
| B 4 | 87 711 | 91 798 | 95 885 | 99 972 | 104 059 | 108 146 | 112 233 | 116 320 |
| B 5 | 78 399 | 81 709 | 85 019 | 88 329 | 91 639 | 94 949 | 98 259 | 101 569 |
| C 1 | 89 462 | 93 069 | 96 676 | 100 283 | 103 890 | 107 497 | 111 104 | 114 711 |
| C 2 | 77 810 | 81 117 | 84 424 | 87 731 | 91 038 | 94 345 | 97 652 | 100 959 |
| C 3 | 72 586 | 75 418 | 78 250 | 81 082 | 83 914 | 86 746 | 89 578 | 92 410 |
| C 4 | 65 579 | 68 238 | 70 897 | 73 556 | 76 215 | 78 874 | 81 533 | 84 192 |
| C 5 | 60 479 | 62 956 | 65 344 | 67 910 | 70 387 | 72 864 | 75 341 | 77 818 |
| D 1 | 68 345 | 71 333 | 74 321 | 77 309 | 80 297 | 83 285 | 86 273 | 89 261 |
| D 2 | 62 319 | 64 972 | 67 625 | 70 278 | 72 931 | 75 584 | 78 237 | 80 890 |
| D 3 | 58 003 | 60 484 | 62 965 | 65 446 | 67 927 | 70 408 | 72 889 | 75 370 |
| D 4 | 54 688 | 56 930 | 59 172 | 61 414 | 63 656 | 65 898 | 68 140 | 70 382 |

Член 26

В приложение IV от Условието за работа се добавя следния член:

"Член 4 а

Разпоредбите на член 66 а от Правилника на служителите на Европейските общности, за прилагане на специален временен налог върху нетните заплати, пенсии и

обезщетения при прекратяване на трудовата дейност, се прилагат по аналогия за служителите на Фондацията, за директора и заместник-директора."

Член 27

В член 6 на приложение IV от Условието за работа:

1)Параграф 1 се заменя със следния текст:

"1. Размерът на квартирните добавки се определя на 5% от основната заплата на служителя, в зависимост от минимума, предвиден в член 1, параграф 1 на приложение VII от Правилника на служителите на Европейската общност."

2.Добавя се следният параграф:

"5. Ако служителят има право на квартирни добавки само по силата на параграф 2, б), а на лице, което не е служител по силата на законови разпоредби, или съдебно решение или на компетентен административен орган са били предоставени родителските права на всички деца на издръжка на служителя, квартирните добавки се изплащат на същото това лице за сметка и от името на служителя. За пълнолетните деца на негова издръжка това условие се счита за изпълнено тогава, когато те живеят обичайно с другия родител. Ако все пак децата на служителя са поверени на грижите на повече лица, квартирните добавки се разпределят между тези лица, съобразно броя на поверените им деца.

Ако лицето, имащо право по силата на предходните разпоредби, да получи квартирни добавки от името на служителя, също има правото да получава тези добавки поради своя статут на служител във Фондацията или на Европейския център за развитие на професионалното обучение или в качеството си на длъжностно лице или друг служител на Европейските общности, това лице получава по-голямата от двете добавки. "

Член 28

В член 7 на приложение IV от Условието за работа:

1) Параграф 1 се заменя със следния текст:

"1.Служител, който има едно или няколко деца на негова издръжка получава, в съответствие с параграфи 2 и 3, добавки в размер, равен на този, определен в член 2, параграф 1 на приложение VII от Правилника на служителите на Европейските общности."

2. Добавя се следният параграф:

"7.Ако попечителството на детето на родителска издръжка по смисъла на параграфи 2 и 3 е било поверено на друго лице, по силата на законови разпоредби, съдебно решение или такова на компетентните административни власти, добавки се изплащат на това лице за сметка и от името на служителя."

Член 29

В член 8 на приложение IV от Условията за работа:

1. В параграф 1, изразът " до максимален размер от 1 772 белгийски франка месечно за всяко дете на родителска издръжка," се заменя с изрза "до максимален размер, определен в първия параграф на член 3 от приложение VII от Правилника на служителите на Европейските общности за всяко дете на родителска издръжка".

2. Добавя се следната алинея:

"Ако родителските права по отношение на детето, за което се изплащат добавки за образование са поверени на друго лице, по силата на законови разпоредби, съдебно решение или такова на компетентните административни власти, тези добавки се изплащат на това лице за сметка и от името на служителя. В този случай, разстоянието от най-малко 50 километра предвидено в предходния параграф, се изчислява от местоживеенето на лицето, на което са поверени родителските права ."

Член 30

В приложение IV от Условията за работа:

1. Член 9 а се заменя със следния текст:

"Член 9 а

Когато, по силата на членове 6, 7 и 8, такива семейни добавки се изплащат не на служителя, а на друго лице, същите се изплащат в местната валута на страната, в която пребивава това лице, изчислени където е приложимо по обменния курс посочен във втория параграф на член 63 от Правилника за служителите на Европейските общности.

Те са в зависимост от корекционния коефициент, определен за тази страна, или, в случай, че не е определен такъв с коефициент, равен на 100.

Разпоредбите на член 9 се прилагат за лицето, получаващо такива семейни добавки."

2. Предишният член 9 а става член 9 б.

Член 31

В приложение IV от Условията за работа се добавя следния член:

"Член 9 в

Служител от категория С, заемащ пост на машинописец, стенограф, оператор на телекс, секретар на дирекция или главен секретар, може да се възползва от фиксирана добавка.

Размерът на тази фиксирана добавка е равен на размера на добавката, предвидена в член 4 а от приложение VII от Правилника на служителите на Европейските общности."

Член 32

В приложение IV от Условията за работа член 13 първо тире, сумата от 5 000 белгийски франка се заменя с 37 000 белгийски франка, а във второто тире сумата от 3 000 белгийски франка се заменя с 22 000 белгийски франка.

Член 33

В приложение IV от Условията за работа, член 15, параграф 4 се изменя както следва:

1. Във второто изречение след думите "има право" се добавят следните думи: " за себе си и, ако има право на квартирни добавки, за неговите съпруг/съпруга и лицата на негова издръжка по смисъла на член 7".

2. Добавя се следната алинея:

"Все пак, в случай, че съпруга/съпругата и други лица на издръжка, по смисъла на член 7, параграф 2 не живеят заедно със служителя на мястото където той работи, имат право, еднократно за всяка календарна година и след представяне на съответните подкрепящи документи, на изплащане на транспортни разходи от местоживеенето до местоназначението или, в границите на тези разходи, на изплащане на пътните разходи от друго място."

Член 34

В член 17 на приложение IV от Условията за работа,:

1. Таблицата, в параграф 1 се изменя както следва:

| | За служител, имащ право на квартирни добавки | | За служител, нямащ право на квартирни добавки | |
|------------------------------------|--|--------------|---|--------------|
| | от 1-ия до 15-ия ден | от 16-ия ден | от 1-ия до 15-ия ден | от 16-ия ден |
| | Белгийски франка на календарен ден | | | |
| Категория А 4 до А 8 и категория В | 1 817 | 824 | 1 232 | 644 |
| Други категории | 1 648 | 768 | 1 061 | 531 |

Дневните добавки се изменят съответно на тези изплащани на служителите на Общностите, както е определено от Съвета .

2. Параграф 2 се допълва със следната алинея:

"в) Все пак, служителят, назначен за определен срок за по-малко от 12 месеца, или считан от директора за служител, задължен да отработи период от време както ако е сключил договор за неопределен срок, и който удостовери, че не може да продължи да живее в досегашното си жилище, има право на дневни добавки за целия период на договора максимум до една година."

Член 35

В член 20 на приложение IV от Условието за работа,

а) таблицата, в параграф 1, а) се заменя със следната:

| | I Категории А + В | II Категории С + D |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Белгия | 2 335 | 2 160 |
| Дания | 2 865 | 2 650 |
| Германия | 3 205 | 2 965 |
| Гърция | 1 650 | 1 525 |
| Франция | 2 990 | 2 765 |
| Ирландия | 3 060 | 2 830 |
| Италия | 2 570 | 2 380 |
| Люксембург | 2 500 | 2 315 |
| Нидерландия | 3 060 | 2 830 |
| Обединено кралство | 4 120 | 3 810 |

I

Дневните добавки за служители в командировка се изменят съответно на тези изплащани на служителите на Общностите, определени от Съвета.

б) В параграф 2, изразът "с 330 белгийски франка и съответно с 315 белгийски франка" се заменя с "с 25%".

в) втората алинея на параграф 7 се заменя със следния текст:

"Дневната добавка се намалява с 16% от добавката предвидена в колони I и II за всяко осигурено хранене; добавките, предвидени в колони I и II се намаляват с 34% дневно за предоставена квартира. Когато на служител в командировка, дневните и квартирните са осигурени или са изцяло за сметка на една от институциите на Общностите, на орган на Общността или на национална или международна

администрация или организация, той получава вместо дневните командировъчни добавки, предвидени по-горе, добавка от 17% от сумите предвидени в колони I и II."

г) параграф 8 се заличава

Член 36

В приложение IV от Условията за работа, член 4, първи и втори параграф се заменят със следния текст:

"Служител, напуснал Фондацията, Европейският център за развитие на професионалното обучение или някоя от институциите на Общността заеме отново мястото си във Фондацията придобива отново пълни права за пенсиониране. Той може да поиска да се вземе предвид, с оглед изчисляване на правата му за пенсиониране, целия прослужен период във Фондацията, Европейския център за развитие на професионално обучение или на институция на Европейските общности, при условие, че възстанови вноските, които са му били изплатени като обезщетение за прекратяване на трудовия му договор, плюс сложна лихва в размер на 3,5% годишно."

Член 37

В приложение VI от Условията за работа, към член 10 се добавя следният параграф:

"3.Параграф 2 се прилага също и за служителя, възстановен на предишна длъжност, след изтичането на отпуска му по лични причини, предвидена в член 11 от Условията за работа, или неплатения отпуск, предвидена в член 33 от Условията за работа."

Член 38

В приложение VI от Условията за работа, член 13 се заменя със следния текст:

Служителят, за когото Комитета по инвалидност смята че отговаря на разпоредбите на член 41б, автоматично се пенсионира, считано от последния ден на месеца през който директора признае неговата постоянна невъзможност да изпълнява служебните си задължения. Правото на пенсия за инвалидност влиза в сила от първия ден на календарния месец, следващ констатацията за окончателна невъзможност за изпълнение на служебните задължения от страна на служителя."

Член 39

В приложение VI от Условията за работа, член 14, вторият параграф се заменя със следния текст:

"Ако заинтересованият не възстановен на предишната си длъжност във Фондацията, той има право да получи:

- или обезщетението при прекратяване на трудовия договор, предвидено в член 11, изчислено въз основа на действително прослуженото време;

- или, ако е навършил 50 години, на пенсия за прослужено време, предвидена в член 41 а от Условията за работа, както и в настоящото приложение."

Член 40

В член 15 от приложение VI от Условията за работа, изразът "когато служителът " се заменя с израза "когато бившият служител "

Член 41

В първият параграф на член 16 от приложение VI от Условията за работа, се добавя следният текст:

“Не е по малко от 60% от пенсията за прослужено време, на която нейният съпруг би имал право, ако е отговарял на условията за такава пенсия към момента на смъртта, независимо от трудовия стаж или от възрастта.”

Член 42

В приложение VI от Условията за работа се добавя следният член:

"Член 17 а

Когато бивш служител е получавал пенсия за инвалидност, неговата вдовица има право, при условие че е била омъжена за него, по времето когато е възникнало правото на пенсия и под резерва от член 21, на вдовишка пенсия равна на 60% от пенсията за инвалидност, която той е получавал към момента на смъртта му. Минимумът на вдовишка пенсия е 35% от последната основна заплата; размерът на вдовишката пенсия не може в никакъв случай да надхвърля този на пенсията за инвалидност, получавана от съпруга ѝ към момента на смъртта му."

Член 43

В член 19 на приложение VI от Условията за работа, думите "на членове 17 и 18" се заменят с "на членове 17, 17а и 18".

Член 44

Член 22 на приложение VI от Условията за работа, се заличава.

Член 45

член 23 на приложение VI от Условията за работа се заменя със следния текст:

"Член 23

Когато служител или бивш служител, имащ право на пенсия за инвалидност или за прослужено време или бивш служител напуснал работа преди да навърши 50 години и поискал изплащането на пенсията му за прослужено време да бъде отсрочена до първия ден на календарния месец, в който той навършва 60 години, е в неизвестност

за повече от една година, то, съпругата/съпругът или лицата на негова издръжка, могат временно да получават пенсията за преживял съпруг, на което имат право съгласно настоящите условия за работа.

Разпоредбите на първия параграф се прилагат за лицата, считани за лица на издръжка на лице, получаващо пенсия за преживял съпруг, чието местонахождение е неизвестно в продължение на повече от една година.

Временните пенсии, съгласно първия и втория параграф се превръщат в окончателни такива, когато смъртта на служителя или на титуляра на пенсия е надлежно установена, или обявен от съда за отсъстващ или умрял."

Член 46

Член 27 на приложение VI от Условието за работа, се заменя със следния текст:

"Член 27

Бившата съпруга, на служител или бивш служител, има право след смъртта му на пенсия за преживял съпруг, определена в настоящата глава, при условие, че може да докаже, че към датата на смъртта на бившия ѝ съпруг, има право издръжка от негова страна по силата на съдебно решение или в резултат на постигнато съгласие между бившите съпрузи.

Пенсията за преживял съпруг не може обаче да надхвърля размера на издръжката изплащана към момента на смъртта на бившия ѝ съпруг и коригирана съгласно член 41 з от Условието за работа.

Бившата съпруга губи това право, ако се е омъжила преди смъртта на бившия ѝ съпруг. Разпоредбите на член 26 се прилагат, ако тя се омъжи след смъртта на бившия ѝ съпруг."

Член 47

Първия параграф на член 28 от приложение VI от Условието за работа, се заменя със следния текст:

"Ако починалия служител остави повече от една бивши съпруги, имащи право на пенсия за преживял съпруг или повече от една бивши съпруги и вдовица, имащи право на пенсия за оцелял съпруг, тази пенсия се разпределя пропорционално на продължителността на браковете. Прилагат се разпоредбите на втория и третия параграф на член 27."

Член 48

Последния параграф на член 38 от приложение VI от Условието за работа, се заличава.

Член 49

Следното приложение се добавя към Условието за работа:

"ПРИЛОЖЕНИЕ VII
РАБОТА НА ПОЛОВИН ДЕН

Член 1

Разрешението, посочено в член 29 а се дава по молба на служителя за максимален период от една година.

Все пак, разрешението може да бъде подновено при същите условия. Молби за подновяване се подават от заинтересования служител, най-малко един месец преди изтичането на срока, за който е било дадено разрешението.

Член 2

Когато причините за предоставяне на разрешението, посочено в член 29а, не важат, директорът може да го анулира с едномесечно предизвестие, преди изтичането на периода, за който то е било издадено.

Директорът също така може, по молба на заинтересования служител, да анулира разрешението преди изтичането на периода, за който то е било дадено.

Член 3

Служителят има право, по време на периода, по време на който му е разрешено да работи на половин работен ден, на 50 % от полагаемата му се заплата. При всички случаи той продължава да получава 100% от добавките за деца на негова издръжка и 100% от добавките за образование.

По време на този период той няма право да работи срещу заплащане каквато и да е било друга работа.

Вноските към осигурителната схема при болест и към пенсионната схема, се изчисляват върху цялата основна заплата."

Член 50

Настоящият регламент влиза в сила в деня, следващ този на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 февруари 1987 година.

За Съвета:

Председател

P. DE KEERSMAEKER